

19 Giuseppe Verdi  
Mercè, dilette amiche (*I vespri siciliani*)

Mercè, dilette amiche,  
di quei leggiadri fior;  
il caro dono è immagine  
del vostro bel candor!  
Oh! fortunato il vincol  
che mi prepara amore,  
se voi recate pronube  
voti felici al core!

Mercè del don,  
ah sì, ah sì!

O caro sogno, o dolce ebbrezza!  
d'ignoto amor mi balza il cor!  
Celeste un'aura già respiro,  
che tutti i sensi inebbrìò.

O piagge di Sicilia  
risplenda un dì seren,  
assai vendette orribili  
ti laceraro il sen!  
Di speme colma e immemore  
di quanto il cor soffrì,  
il giorno del mio giubilo  
sia di tue glorie il dì.

Gradisco il don di questi fior,  
ah sì, ah sì! ...

Dank, meine liebsten Freundinnen,  
für diese reizenden Blumen;  
das liebe Geschenk ist ein Bild  
eurer schönen Unschuld!  
O glückliches [Blumen]band,  
das die Liebe mir reicht,  
wenn ihr Brautjungfern  
dem Herzen Glück wünscht!

Danke für die Gabe,  
ach ja, ach ja!

O lieber Traum, o süßer Taumel!  
mein Herz klopft vor unbekannter Liebe!  
Himmlische Luft atme ich schon,  
die alle Sinne berauscht.

O Gestade Siziliens,  
möge ein heiterer Tag dir scheinen,  
[denn] genug schreckliche Rache  
hat dir die Brust zerrissen!  
Bin voller Hoffnung und habe schon vergessen,  
wie sehr das Herz gelitten hat,  
der Tag meines Jubels  
sei der Tag deines Ruhms.

Ich freue mich über dieses Blumengeschenk,  
ach ja, ach ja ...!